Derfor feirer vi Santa Lucia

Luciafeiringa kommer fra både katolsk, tysk og gammel norsk tradisjon.

Skoler og barnehager feirer Luciadagen 13. desember. Barna kler seg i hvitt og går i tog. De pynter seg med glitter og holder lys. Det er for å minnes helgenen Santa Lucia.

Lucia feires 13. desember hvert år. Vi har Luciatog og spiser gule boller med rosiner i. De kalles lussekatter.

Luciafeiringa er en kristen tradisjon. Men også blandet med andre tradisjoner, ifølge Store norske leksikon.

Historien sier at Lucia var en romersk jente. Hun levde på Sicilia i Italia på 300-tallet. Hun ville hjelpe de fattige. Og hun var kristen. Men hun ble drept. Grunnen var at hun ikke gjorde som keiseren sa. Det var ikke lov til å være kristen.

Lucia skal ha dødd med en brennende lampe i hånda. Ordet Lucia kommer fra språket latin. Det betyr «lysende».

Gammel norsk folketro forteller om Lussi. Hun var en farlig kvinne. Hun var ute natt til 13. desember. Dette var en lang, mørk og farlig natt, skriver NRK. Lussi skulle passe på at alt ble klart til jul. Og hun skremte barna. Denne fortellinga kom før kristendommen. Men tradisjonene er blandet sammen.

Santa Lucia – Święta Łucja

Å gå i tog – iść w pochodzie (å gå – gikk – har gått)

Å pynte (seg) – stroić (się), przyozdabiać (się) (å pynte – pyntet – har pyntet)

(Et) glitter – tutaj: świecący łańcuch choinkowy

Å holde lys – trzymać świeczki (å holde – holdt – har holdt)

(En) helgen – święty (osoba)

Rosiner – rodzynki

Lussekatter – szafranowe bułeczki

Å blande – mieszać (å blande – blandet – har blandet)

Romersk – rzymski

Fattig – biedny

(En) kristen – chrześcijanin, chrześcijanka

Å drepe – zabijać, zabić (å drepe – drepte – har drept)

(En) keiser – cesarz

Brennende – płonący

Lysende – świecący

(En) folketro – wierzenia ludowe

Farlig – niebezpieczny

Å passe på noe – dbać o coś, opiekować się czymś (å passe – passet – har passet)

I Tyskland trodde de på Christkindchen. Hun var også en jente med hvite klær. Hun hadde brennende lys på hodet. Og noen ganger delte hun ut gaver til barna.

I dag går barna på rad og rekke til minne om Lucia. De synger ofte sangen «Santa Lucia». Den begynner med ordene «Svart senker natten seg». Toget ledes av et barn som har kledd seg ut som Lucia. Med hvit kjole og lyskrone på hodet.

Jeżeli spodobała Ci się Norweska Prasówka, wypróbuj indywidualny kurs języka norweskiego!

Artikkelen «Derfor feirer vi Santa Lucia» av Kristine Lindebø ble hentet fra klartale.no: https://www.klartale.no/kultur/derfor-feirer-vi-santa-lucia-1.901463 (tilgangsdato: 17.12.2019)

Å skremme – straszyć (å skremme – skremte – har skremt)

(En) kristendom – chrześcijaństwo

På rad og rekke – w rzędzie (za sobą lub obok siebie)

Til minne om noe – na pamiątkę czegoś, ku pamięci czegoś

Å kle seg ut som – przebierać się za (å kle – kledde – har kledd)

(En) kjole – sukienka